

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 85

“Για την επιθεώρηση εργασίας σε εδάφη μη μητροπολιτικά”

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 19 Ιουνίου 1947 στην τριακοστή σύνοδό της, Αφού αποφάσισε να αποδεχτεί διάφορες προτάσεις σχετικές με την επιθεώρηση εργασίας σε εδάφη μη μητροπολιτικά, ζήτημα που περιλαμβάνεται στο τρίτο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου, Αφού αποφάσισε ότι οι προτάσεις αυτές θα λάβουν τη μορφή διεθνούς σύμβασης, Αποδέχεται, σήμερα, 11 Ιουλίου 1947, την παρακάτω σύμβαση που θα αναφέρεται ως “Σύμβαση για την Επιθεώρηση Εργασίας (εδάφη μη μητροπολιτικά), 1947”.

Άρθρο 1.

Στα μη μητροπολιτικά εδάφη θα πρέπει να λειτουργούν υπηρεσίες επιθεώρησης εργασίας, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 2 μέχρι 5 αυτής της σύμβασης.

Άρθρο 2.

Οι υπηρεσίες επιθεώρησης εργασίας θα αποτελούνται από κατάλληλα εκπαιδευμένους επιθεωρητές.

Άρθρο 3.

Οι εργαζόμενοι και οι αντιπρόσωποί τους θα πρέπει να απολαμβάνουν κάθε διευκόλυνση για να επικοινωνούν ελεύθερα με τους επιθεωρητές.

Άρθρο 4.

1. Οι επιθεωρητές που διορίζονται από την αρμόδια αρχή και εφοδιάζονται με πιστοποιητικά που αποδεικνύουν την ιδιότητά τους, υποχρεώνονται να κάνουν επιθεωρήσεις των όρων εργασίας σε κοντινά χρονικά διαστήματα.
2. Οι επιθεωρητές θα είναι νομίμως εξουσιοδοτημένοι να κάνουν χρήση των παρακάτω δυνατοτήτων με σκοπό την εκτέλεση των καθηκόντων τους :
 - α) να εισέρχονται ελεύθερα χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, οποιαδήποτε ώρα της ημέρας και της νύκτας, σε όλα τα καταστήματα που υπόκεινται στον έλεγχο επιθεώρησης, όπου μπορούν να έχουν δικαιολογημένο λόγο να πιστεύουν ότι απασχολούνται πρόσωπα που απολαμβάνουν τη νόμιμη προστασία, καθώς και να τα επιθεωρούν,
 - β) να εισέρχονται κατά τη διάρκεια της ημέρας σ’ όλους τους χώρους, όπου έχουν δικαιολογημένο λόγο να πιστεύουν ότι υπόκεινται στον έλεγχο της επιθεώρησης,
 - γ) να προβαίνουν σε οποιαδήποτε εξέταση, έλεγχο ή έρευνα που κρίνεται αναγκαία για να εξασφαλιστεί ότι οι νόμιμες διατάξεις εφαρμόζονται αποτελεσματικά, και κυρίως :
 - i) να ερωτούν είτε μόνοι είτε με την παρουσία μαρτύρων, τον εργοδότη ή το προσωπικό της επιχείρησης, για όλα τα ζητήματα τα σχετικά με την εφαρμογή των νόμιμων

- διατάξεων, ή να ζητούν πληροφορίες από κάθε άλλο πρόσωπο η μαρτυρία του οποίου μπορεί να φαίνεται σ' αυτούς απαραίτητη,
- ii) να ζητούν την επίδειξη κάθε βιβλίου, μητρώου και εγγράφου, η τήρηση των οποίων επιβάλλεται από τη νομοθεσία που αναφέρεται στους όρους εργασίας, για να ελέγχουν κατά πόσον αυτά συμφωνούν με τις νόμιμες διατάξεις και να αντιγράψουν ή να λαμβάνουν αποσπάσματα από αυτά,
 - iii) να απαιτούν την τοιχοκόλληση των ανακοινώσεων που προβλέπεται από τις διατάξεις του νόμου,
 - iv) να λαμβάνουν και να μεταφέρουν για ανάλυση δείγματα υλών και ουσιών που χρησιμοποιούνται ή υποβάλλονται σε επεξεργασία, με τον όρο ότι ο εργοδότης ή ο αντιπρόσωπός του θα ειδοποιείται ότι οι ύλες ή οι ουσίες έχουν παραληφθεί για το σκοπό αυτό.
3. Με την ευκαιρία μιας επίσκεψης επιθεώρησης, ο επιθεωρητής θα πρέπει να ειδοποιεί τον εργοδότη ή τον αντιπρόσωπό του για την παρουσία του, εκτός εάν νομίζει ότι μια τέτοια προειδοποίηση μπορεί να ζημιώσει την αποτελεσματικότητα του ελέγχου.

Άρθρο 5.

Με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων τις οποίες η νομοθεσία μπορεί να προβλέψει, οι επιθεωρητές εργασίας :

- α) απαγορεύεται να έχουν οποιοδήποτε άμεσο ή έμμεσο συμφέρον στις επιχειρήσεις που βρίσκονται κάτω από τον έλεγχό τους,
- β) είναι υποχρεωμένοι, και θα υπόκεινται στην αντίθετη περίπτωση σε ποινικές κυρώσεις ή σε κατάλληλα πειθαρχικά μέτρα, να μην αποκαλύπτουν, ακόμα και όταν εγκαταλείπουν την υπηρεσία τους, τα βιομηχανικά ή εμπορικά μυστικά ή τις μεθόδους εκμετάλλευσης τις οποίες μπορεί να έμαθαν κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους,
- γ) πρέπει να θεωρούν ως απόλυτα εμπιστευτική την πηγή κάθε παραπόνου για μια παράλειψη στις εγκαταστάσεις ή μια παράβαση των νόμιμων διατάξεων, καθώς επίσης και να μην αποκαλύπτουν στον εργοδότη ή στον εκπρόσωπό του ότι η επιθεώρηση ενεργήθηκε εξαιτίας τέτοιου παραπόνου.

Άρθρο 6.

1. Όσον αφορά στα εδάφη που αναφέρονται στο άρθρο 35 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, όπως έχει τροποποιηθεί με την πράξη τροποποίησης του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης της Εργασίας του 1946, και με εξαίρεση των εδαφών που αναφέρονται στις παραγράφους 4 και 5 του τροποποιημένου άρθρου, κάθε Μέλος της Οργάνωσης που επικυρώνει την σύμβαση αυτή πρέπει στη συντομότερη δυνατή προθεσμία από την επικύρωσή της, να επισυνάπτει στην επικύρωσή του ή να κοινοποιεί στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας μια δήλωση που να κάνει γνωστά :
- α) τα εδάφη για τα οποία αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόσει τις διατάξεις της σύμβασης αυτής χωρίς τροποποιήσεις,
 - β) τα εδάφη για τα οποία αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόσει τις διατάξεις της

- σύμβασης με τροποποιήσεις και σε τι συνίστανται οι τροποποιήσεις αυτές,
- γ) τα εδάφη στα οποία η σύμβαση είναι ανεφάρμοστη και στην περίπτωση αυτή, τους λόγους που την κάνουν ανεφάρμοστη,
- δ) τα εδάφη για τα οποία επιφυλάσσεται να αποφασίσει.
2. Οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στα εδάφια α) και β) της πρώτης παραγράφου αυτού του άρθρου θα θεωρούνται ως αναπόσπαστα μέρη της επικύρωσης και θα επιφέρουν τα ίδια αποτελέσματα.
3. Κάθε Μέλος μπορεί με νεότερη δήλωσή του να παραιτείται συνολικά ή μερικά από τις επιφυλάξεις που περιλαμβάνονται στην προηγούμενη δήλωσή του σύμφωνα με τα εδάφια β), γ) και δ) της παραγράφου 1 αυτού του άρθρου.
4. Κάθε Μέλος μπορεί, κατά τις περιόδους κατά τις οποίες επιτρέπεται η καταγγελία αυτής της σύμβασης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12, να κοινοποιεί στο Γενικό Διευθυντή μια νέα δήλωση που να τροποποιεί από κάθε άλλη άποψη τους όρους κάθε προηγούμενης δήλωσης και να κάνει γνωστή την κατάσταση σε ορισμένα εδάφη.

Άρθρο 7.

1. Όταν τα ζητήματα που πραγματεύεται αυτή η σύμβαση εμπίπτουν στο πλαίσιο της αποκλειστικής αρμοδιότητας των αρχών ενός μη μητροπολιτικού εδάφους, το υπεύθυνο για τις διεθνείς σχέσεις αυτού του εδάφους Μέλους, σε συμφωνία με την κυβέρνηση του εδάφους αυτού, θα μπορεί να κοινοποιεί στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας μια δήλωση αποδοχής, για λογαριασμό αυτού του εδάφους, των υποχρεώσεων αυτής της σύμβασης.
2. Μια δήλωση αποδοχής των υποχρεώσεων αυτής της σύμβασης μπορεί να κοινοποιείται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας :
- α) από δύο ή περισσότερα Μέλη της Οργάνωσης για ένα έδαφος που βρίσκεται κάτω από την ενωμένη εξουσία τους,
- β) από κάθε διεθνή αρχή που είναι υπεύθυνη για τη διοίκηση ενός εδάφους, σύμφωνα με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών ή με κάθε άλλη διάταξη που ισχύει και αφορά στο έδαφος αυτό.
3. Οι δηλώσεις που κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, σύμφωνα με τις διατάξεις των προηγούμενων παραγράφων αυτού του άρθρου, πρέπει να ορίζουν αν οι διατάξεις της σύμβασης θα εφαρμοστούν στο έδαφος με τροποποιήσεις ή χωρίς τροποποιήσεις. Όταν η δήλωση ορίζει ότι οι διατάξεις της σύμβασης εφαρμόζονται με την επιφύλαξη τροποποιήσεων, πρέπει να καθορίζει σε τι συνίστανται αυτές οι τροποποιήσεις.
4. Το ενδιαφερόμενο Μέλος ή τα Μέλη ή η ενδιαφερόμενη διεθνής αρχή, θα μπορούν με μεταγενέστερη δήλωση να παραιτούνται συνολικά ή μερικά από το δικαίωμα να επικαλούνται μια τροποποίηση που να αναφέρεται σε μια προηγούμενη δήλωσή τους.
5. Το ενδιαφερόμενο Μέλος ή τα Μέλη ή η ενδιαφερόμενη διεθνής αρχή, κατά χρονικά διαστήματα κατά τα οποία επιτρέπεται η καταγγελία της σύμβασης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12, μπορούν να κοινοποιούν στο Γενικό Διευθυντή μια νεότερη δήλωση που να τροποποιεί από κάθε άλλη άποψη τους όρους κάθε προη-

γούμενης δήλωσης και να κάνει γνωστή την κατάσταση, όσον αφορά στην εφαρμογή της σύμβασης αυτής.

Άρθρο 8.

Για κάθε έδαφος για το οποίο ισχύει μια δήλωση που καθορίζει τροποποιήσεις στις διατάξεις αυτής της σύμβασης, οι ετήσιες εκθέσεις για την εφαρμογή της σύμβασης θα αναφέρουν σε ποιο βαθμό έχει πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε πρόοδος που οδηγεί στην παραίτηση από το δικαίωμα της προσφυγής στις τροποποιήσεις αυτές.

Άρθρο 9.

Όταν μια δήλωση που αναφέρεται στην υποχρέωση εφαρμογής των διατάξεων της σύμβασης του 1947 για την επιθεώρηση εργασίας σε οποιοδήποτε έδαφος, έχει κοινοποιηθεί στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, σύμφωνα με το άρθρο 30 αυτής της σύμβασης, ή όταν μια δήλωση αποδοχής των υποχρεώσεων της σύμβασης αυτής για οποιοδήποτε έδαφος έχει κοινοποιηθεί επίσης σύμφωνα με το άρθρο 31, οι διατάξεις αυτής της σύμβασης παύουν να εφαρμόζονται για το έδαφος αυτό.

Άρθρο 10.

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της σύμβασης θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

Άρθρο 11.

1. Η σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας που την επικύρωσή τους έχει καταχωρίσει ο Γενικός Διευθυντής.
2. Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την καταχώριση από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δύο Μελών.
3. Στη συνέχεια, η σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει, για κάθε Μέλος, δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής της.

Άρθρο 12.

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της, με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώριση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας. Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταχώρισή της.
2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση και δεν έχει ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο, μέσα σ' ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια καινούργια δεκαετία και στη συνέχεια, θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη σύμβαση στο τέλος κάθε δεκαετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

Άρθρο 13.

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί στα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, την καταχώριση όλων των επικυρώσεων και των καταγγελιών που θα του κοινοποιούνται από τα Μέλη της Οργάνωσης.
2. Γνωστοποιώντας στα Μέλη της Οργάνωσης την καταχώριση της δεύτερης από τις επικυρώσεις που θα του έχουν κοινοποιηθεί, ο Γενικός Διευθυντής θα επισημαίνει στα Μέλη της Οργάνωσης την ημερομηνία από την οποία θα αρχίσει να ισχύει η σύμβαση αυτή.

Άρθρο 14.

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα κοινοποιεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, για καταχώριση, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίες σχετικά με όλες τις επικυρώσεις και τις πράξεις καταγγελίας που θα έχει καταχωρίσει σύμφωνα με τα προηγούμενα άρθρα.

Άρθρο 15.

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που το κρίνει αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση πάνω στην εφαρμογή αυτής της σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

Άρθρο 16.

1. Σε περίπτωση που η Συνδιάσκεψη ψηφίσει νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά :
 - α) η επικύρωση, από ένα Μέλος, της νέας αναθεωρητικής σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 12 την άμεση καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση,
 - β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση παύει η δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση.
2. Η σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν την αναθεωρητική σύμβαση.

Άρθρο 17.

Το γαλλικό και το αγγλικό κείμενο αυτής της σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά.